

LA TARDE DEL SÁBADO

Año IV—

Posadas, Sábado 8 de Abril de 1916

Núm. 1007

OPINIAS:

SARMIENTO Y COLÓN

REDACCIÓN

Los sábados de LA TARDE

Si ser sabatistas, en la aceptación acabará del término, parecemos en sábado, a cuenta con la maleta de la semana.

Taita Pancho, también en sábado, creó un Eco que supuso de Misiones aunque a la verdad, le venía del estómago: era un eco gástrico. Esto no quiere decir que nos hayamos inspirado en Taita. Por nuestro bien y nuestro mal, deseamos esa raíz: por nuestro mal, porque los procedimientos de Taita nos hubieran agenciado algunos cobres; por nuestro bien porque los métodos de Pancho nos hubieran quitado horas. Preferimos pobreza honrada. Taita va perdiendo el filón y largando el turrón: concluirá en pobre y deshonrado. Así sea.

En día sábado uno se prepara para el domingo. Aliviana el bolsillo si puede, y va haciendo profesión de ojoso para la mañana del domingo. Los curiales decentes, respiran de satisfacción por el asento. La Hiena Oblicna arquitectura con sus amigos, en conciliabulos subrepticios, grandes malones a la bolsa del prójimo y a la honra ajena. Hay loco que camina pateando el mosaico, tasca el freno y sale en coche, espectacularmente, como un murciélago. El Chivo, el impagable anciano de los anteojos con pilita, verruga de apepí, venas que son como cañerías de vino y grititos aderezados con baba senil, prepara a corcobo limpio, un procesillo cualquiera. En sábado, Pavola se sentía otro hombre....

Según las leyendas medioevales, o lo que fueren, los sábatis macabros, montados en chivos o asnos. No es de extrañar, por tanto, si alguna vez, venimos por estas columnas cabalgando en el clásico Tristifuge. En cuanto a los asnos, los hay, aunque no gasten traje gris, ni orejas largas. Así, como Quijotes de nuevo cuño, caballeros en el Gauceño de perchedida pelambre, haremos flamear un látigo, que sea como un haz de cuerdas de un mandolín.

Que la charla del sábado sea leve para los amigos....

El miedo de Taita Pancho

Taita Pancho tiene miedo de que renuncie el doctor Sasso. Sabe que tal renuncia traería como lógica consecuencia la separación del secretario Costa, y se espeluzna todo; se le para el pelo como rasqueta desde los garrones hasta reos, que él afirma que es frente.

La campaña de Taita tiene filos, como las espadas... y una. Con uno amaga el rata de infundir para,

le dice al fiscal doctor Ferreyra que no venga, que no estará cómodo aquí porque el doctor Sasso no se irá; que pueden urdirle algunos procesitos insignificantes pero indigestos... Con el otro filo, Taita lame; Taita afila; pide amparo; dice que no podrá quedarse solo; que el doctor Sasso no puede, no debe renunciar.

No, Pachito; no haya miedo; el doctor Sasso no renunciará. Tendremos es cierto el gusto de verle brillar ausente, pero no ha de ser por renuncia. No, Taita. Cuando el Ejecutivo de la Nación hizo oreja sorda, a aquel pedido de suspensión del Gobernador Coronel López, hecho telegráficamente por el doctor Sasso, según informaciones que tenemos, se esperaba una renuncia bomba del doctor Sasso. No explotó la granada, ni antes, ni después, ni siquiera con aquellas magistrales resoluciones de la Cámara de Paraná, ni tan siquiera con el retorno triunfal del Coronel López. ¿Cómo habrá de renunciar el doctor Sasso, porque venga el Fiscal doctor Ferreyra, un empleado, insignificante y subalterno, según afirma Taita!

Nosotros hemos expresado alguna vez que el doctor Sasso renunciará, al comprender (¿yo lo habrá comprendido ya?) que su situación, como juez y como particular era insostenible. Pero siempre lo hemos dicho en broma, para oírlo gritar a Taita. Parece que fuera Taita el que renunciará. El oscuro Pancho, como lo apellida «El Radical», es invariable epíteto, distribuye voluntades ajenas y actos de otros. No le cuesta nada; confunde su cuero de charol y sus intereses ídem, con las responsabilidades e intereses ajenos. Taita es como aquellos, generosos hasta el heroísmo que dicen: «lo invito, amigo, a cenar en «su» casa...»

Ahora, el sapo jurisperito, padece de congoja política. Su fobia socialista y radical, no hace sino disimular el miedo que tiene, de que la situación curial que defiende, quede sin apoyo político. Ha olido que no puede ser más que demócrata o radical, la dama, y tiene miedo de que las cosas cambien. Parece también que se le desparrramó la nariz con las noticias de Corrientes, que dan como seguro el triunfo de los liberales.

¿Y eso qué, ave charolada? ¿Quién le ha dicho a Vd. que el doctor Contte puede hacer algo? El doctor Contte conoce los entretelones de la aldea, pero, créame Taita no va a remover la cosa... Y no puede creerlo, este negrol qué Taita, parece jaboronol.

Escribanos de actuación Y DE REGISTRO

Los escribanos de actuación, o sea los secretarios del Juzgado Letrado, no deben ser escribanos de Registros, entre otras razones, por las que pasamos a exponer en forma sintética:

1º Porque las funciones de

escribano, de fedatario público son tan delicadas y se vinculan tanto a los más graves intereses individuales y colectivos, que reclaman en el que las desempeña la mayor independencia posible. Los secretarios del Juzgado Letrado carecen de esa independencia, y siendo su carácter de escribanos de registro una mera consecuencia de su carácter de secretarios, viven expuestos a las presiones y variaciones de los jueces y a todas las intrigas del Juzgado.

2º Porque dichas funciones han menester, para estar bien desempeñadas, cierta estabilidad en el funcionario, lo que no ocurre actualmente, pues, es sabido que, a excepción de lo que ocurre con el Escribano Cruz E. Costa, los demás escribanos han sido efímeros y transitorios... flores de un día.

3º Porque los actos que pasan ante el escribano público, son perfectamente separables de los actos o juicios que se tramitan ante el Juzgado Letrado, y conviene mantener esa separación. El Juzgado interviene en los casos concretos que se le someten y es necesario que las resoluciones estén libres de todo manejo y de toda preparación. No ocurre así cuando el secretario explota su conocimiento de los juicios en provecho de su registro... y de sus amigos.

4º Los secretarios deben ser funcionarios imparciales, pero a menudo no lo son, como ocurre con el secretario Costa. Y como es medida prudente disminuir las posibilidades de que dicha parcialidad llegue a límites extremos, haciendo del actuario una verdadera potencia, como también ocurre y desgraciadamente, con el actuario Costa, es urgente impedir que dicha parcialidad tenga a su servicio ese doble carácter de secretario y de escribano público. Este peligro que no es imaginario sino real, se hace terrible cuando, no hay más que un secretario, vale decir, un solo escribano público en todo el territorio, como muy desgraciadamente ha ocurrido con el secretario Costa.

El tema es perfectamente inagotable, por lo cual, dejaremos otros detalles entregados al comunitario público y a la buena voluntad de los críticos de la miseria curial. Pero la observación apuntada va a ser realidad y acaso muy pronto, lo que bajará el privilegiado copete del secretario inamovible.

COLABORACIONES

Se publicarán en este número todas las colaboraciones de carácter literario o científico que se manden, siempre que se consideren publicables.

Todas las colaboraciones, aunque traigan pseudónimo, deben venir firmadas.

El objeto de la firma, en estos casos, no es otro, que el de garantizar la propiedad del autor.

Las bodas de Andrianatoro

(CUENTO MADAGASCARÉS)

(Traducción del francés por Andrés Chabrollet)

NOTA: Los malgaches, nombre colectivo con que se designa a los indígenas de la isla de Madagascar, tienen también su literatura. Poseen alrededor de dos mil cuentos, sin autores ni fechas, escritos en idioma malgache y un tanto parecidos a los cuentos de «Las mil y una noches», lo que no es extraño si se considera que en su época de brillante expansión, la civilización árabe llegó hasta Madagascar.

Las bodas de Andrianatoro ha sido escrito por un letrado malgache, Andriotsara, autor también de lindas historias que el pueblo transmite verbalmente. Según «Les Mille nouvelles nouvelles», Andriotsara está empeñado en la tarea de reunir y publicar los cuentos malgachos, habiendo anticipado la historia de las bodas de Mangamaso. Sólo nos resta decir que los Betsileos, que habitan al Sur de Emerina, constituyen una raza, hablada muy mezclada actualmente, de costumbres dulces y cuya ocupación predilecta es la agricultura.

No había ya arroyales suficientes. De común acuerdo, los hombres de la aldea de Ambohimbambina habían decidido prender fuego a la selva para poder utilizar el terreno... Los últimos fulgores del incendio se confundían en el horizonte con los rayos purpúreos del sol poniente. De la selva, vírgen de pasos humanos, sólo quedaban cenizas espesas, humeantes todavía, que el viento de la tarde alzaba en torbellinos.

La noche vino rápida, sin crepúsculo. Una calma absoluta reinaba en la campaña. Ningún Malgacho hubiera osado aventurarse, por temor de encontrar los espíritus de la selva muerta. Sólo el disco sangriento de la luna osaba contemplar las mesetas.

Cuando el ojo del día inundó de bienhechora luz las chozas de la aldea, todos los Betsileos estaban ya prontos a partir para el trabajo. Envueltas en sus mantones de vivos colores, las mujeres se dirigían a la zaga de los hombres hacia la meseta donde el devorante incendio acababa de crear una fuente de riqueza.

Una jovencita, envuelta en un mantón color azul de cielo, distinguíase de sus compañeras por la belleza de sus grandes ojos de zafiro, contrastando extrañamente en un rostro del más puro ébano. Llevaba el peinado nacional, hecho de una infinidad de pequeñas trenzas caídas sobre las orejas y que ponían de relieve la fineza y la regularidad de un perfil que hubiera podido envidiar el más hermoso de los latinos. Esta niña, Mangamaso, fruto de la falta de una madre negra con un blanco, no tenía de común con sus vecinas nada más que el color de la piel. Su padre, el avaro Rainimangamaso, no se engañó de su mujer, pues los ojos de la niña, esos ojos que le valieron el nombre, eran la prueba irrefutable del adulterio. Se había callado no obstante, llamado por los regalos del Europeo, que un buen día dejó el país de los Betsileos por la región del Emerina.

Mangamaso, ignorante de su origen, había sido criada como todas las mujeres de su tribu: pero ella tenía a veces ideas extrañas. Se la sorprendía en sombríos ensueños que no dejaban de intimidar a los hombres. Hasta se había llegado a decir que el mechón de cabello que caía sobre la joven, junto a la oreja, había sido cortado por una hechicera, que se había servido de él para darle un encanto fatal...

Una gran animación reinaba ahora en la meseta, donde poco a poco

extendía la selva su lujuriantes floración. Los hombres cavaban agujeros en la tierra con un agudo bastón; las mujeres arrojaban en los agujeros granos de arroz, y los recubrían con el pie. Estas siembras duraron varias horas, y después se fueron todos dejando a Dios el cuidado de hacer brotar el arroz. Pero Mangamaso no volvió sola.

El rico Andrianatoro se había fijado en ella varias veces en las calles de la aldea, y esa mañana la contemplaba aún, soñando abstraída, con el corazón lleno de deseos imposibles que ponía en ella el sangre del blanco. Andrianatoro se le había acercado y le había dicho su deseo de tomarla por esposa, a ella, la hija de un aldeano.

Mangamaso había llegado a la edad de diez y ocho años sin haber tenido amante, pero este hecho, muy raro entre las mujeres de su raza, en lugar de quitarle la estima de Andrianatoro, no hizo sino aumentar los deseos del señor. Como era hermosa, rico y Andriana, (de raza hermosa, pero de una noble raza), Mangamaso aceptó su proposición, y hé aquí porqué al volver de las siembras del arroz, vinieron juntos a la choza de Rainimangamaso.

Este explotó sin piedad a su futuro yerno. Andrianatoro dio todos los presentes exigidos para tener el derecho de llevar consigo a su joven esposa, al tercer día siguiente. Sin otra formalidad, la pequeña Betsilea de ojos azules fué introducida a la casa—construida cerca del Río Mangoka,—de aquel que iba a ser su esposo si la prueba resultara satisfactorial.

Esta extraña criatura, que tenía sangre de *babava* (extranjero), se mostró la más ardiente de las amantes. Fueron primeras y largas embriagues nocturnas. Mangamaso, iniciada en el amor, adoraba a su dueño con toda la fogosa pasión de los Betsileos. Pero la delicadeza de sus sentimientos no dejaba de extrañar y de encantar a Andrianatoro. Apoyando su hermosa cabeza contra el pecho forido murmuraba con su dulce voz musical:

—Escucha! Las aguas del río besan la orilla en una caricia sin fin y la brisa no cesa de jugar con las hojas. Escucha su voz profunda, ora líjera como una caricia de amiga, ora ardiente como un beso de amada. Y la embriagará el río me dice: «¡Deja y bríngame tu corazón por un único pero eterno amor! Dueño mío, quiero guardarlo puro de toda tristeza el recuerdo de nuestros días de amor, de esta embriaguez más dulce a nuestros corazones que el más delicado de los hidromielles... ¡Vla luz en el funesto mes de Alahatsy, pero yo sé que tu amor vencerá el encanto fatal! Hazme madre, a fin de que pueda devolverme lo más pronto a la casa de mi padre y hacermela tu esposa. Quisiera estar ya en la hora en que sentiré vibrar en mi una nueva vida! Entonces, irás a anunciar a todos la gran noticia. Después volverás solemnemente a la casa de mi padre a buscar aquella que será para ti la caución de una posteridad. Concluida la fiesta, partiremos y será tu mujer legítima. Llevaré el cántaro vacío bajo mi brazo, el cántaro que no deberás quebrar si no quieres, al mismo tiempo que el fin de nuestra unión, la muerte de tu esposa; porque si tu corazón se cansa de Mangamaso, Mangamaso se irá a vivir con sus hermanos los calmados...»

«¿Cómo podría no amarte más? le respondió el Andriana. Eres el loto, la flor marina, el perfume del bálsamo, la estrella de la mañana. Tus cabellos tienen el brillo negro de las alas de la golon-



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del "Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013" del CEHIPE.

CENTRO DE ESTUDIOS Y PROMOCIÓN DEL SUR DE RÍO DE LA PLATA
BIBLIOTECA PÚBLICA

Villa Iguassú

(EX-COLONIA MILITAR)

ALTO PARANA (BRAZIL)

Florecente población, de clima salubre, en franco desarrollo y de gran porvenir por su situación en las cercanías de los famosos SALTO del IGUAZÚ y del GUAYRA. — Lindos sitios y quintas, buenas tierras para agricultura, etc. etc. — A solicitud, se envían informes sobre condiciones de venta y todo lo demás que pueda interesar.

DIRECCIÓN.—CENTRO POPULAR—Villa Iguassú—Alto Paraná (Brasil)

drina; tus pestañas están trazadas como por una mano de sueño; tus ojos son radiosos como una lámpara de oro y tus labios más finos que la cuerda de un arco. ¿Cómo podría no amarte más? ¡En tu presencia, los marcos olvidan su magia y sus libros y tiemblan con todo el cuerpo y para ellos el invierno se trunca en estío! Te amo como los creyentes aman a Ambohimganga la santa, y las tumbas de donde brota la luz. Tu tal es como el junco del lago; tu perfume me es más dulce que el perfume del betsa-beta. ¡Oh mi hermosa de ojos profundos como el mar, tóname bajo tu brazo, guídamme apretado contra ti. Enjuaga en tus cabellos la humedad de mi frente; y tú mes de Alabassy, sumérjete debajo de la tierra!

Pasó un año. La prueba no parecía satisfactoria. Mangamaso no pudo dar a Andrianatoro la gloria de la paternidad. El no quiso guardar una mujer que no le daba los hijos que exigen los antepasados para mantener su culto.

Y decidió una mañana reenviar a la casa de su padre a aquella que no podía ser su esposa legítima. Mangamaso aceptó sin murmurar esta decisión tan natural.

Algunos momentos antes de abandonar para siempre la mansión de sus amores, Mangamaso desató las finas trenzas de sus cabellos y las cortó. Sus restos cubrieron el suelo; después, vestirse su más hermoso manto blanco y apareció. ¡Oh! lúgubre espectáculo de duelo delante de Andrianatoro. Sus her-

mosos ojos estaban siempre tan puros como el azú y el hombre no recordaba más las palabras de las noches primeras...

Al día siguiente fué llevado a la rica mansión del Andriana el pobre cuerpo sin vida de la joven de los ojos azules, que las olas habían depositado en la ribera. Mangamaso había buscado el reposo en las aguas atrayentes del Mangoka, y los caimanes habían respetado a la hermana, la hija del Labrador.

El día rojo de Alatsinamy, a la hora del atardecer que conviene a los muertos fué enterrada Mangamaso. Desde entonces Andrianatoro vaga alrededor de su tumba a pesar de la mala suerte que podrían arrojarse los djinns. La gente lo ha visto así en su ensueño y lo acusa de hechicería. Mangamaso se le aparece a menudo como una amiga.

Y sin embargo no había puesto moneda de plata en la boca de la muerta para obtener su favor. ¡Oh la tumba extraña que encantó desde la tumba el alma de Andrianatoro! La celosa niña, del bosque sagrado de Ambudrome, vela sobre la vida de su señor, pero un recuerdo triste turba su existencia y un amor vive en él.

¡Sentado bajo la galería, sueña!... Cuando atraviesa en piragua los arroyos y los lagos tapizados de lotos y de donde emergen los hocicos puntiagudos de los caimanes, sueña aún con Mangamaso.

¡Oh hija extraña de un vahaz, niña de los ojos azules! ¿Cuál es el enigma de tu encanto?

ANDROTASARA.

LA GUERRA EUROPEA

Italia llama a la clase del 97—Actividad en el Isonzo—Pérdidas alemanas en Verdún—Combates en las líneas belgas—Las operaciones en Verdún—Ocupación de algunas posiciones por los alemanes—Ataques rechazados—Los franceses reconquistan terreno en Saint Eloy.

OTRAS NOTICIAS

Buenos Aires, Abril 8.—Los últimos datos que arroja el escrutinio hasta hoy a la 1.30 p. m. son los siguientes: Gallo 18256 votos, Melo 18175, Molina 17987, Sagüier 17986, Cantillo 17932, Lagos 17757, Goyanèche 17315, Bonifacio 15721. Socialistas: Justo 15672, Bunge 15474, de Andreis 15391.

En la provincia de Buenos Aires los conservadores llevan los diez diputados y cinco los radicales. En las demás provincias la situación consérvese en la forma que comunicó ayer.

Electores para presidente: conservadores 70, demócratas progresistas 55, radicales 142, socialistas 14.

—Está firmada por el Presidente de la República, la exoneración del jefe de policía del Charo.

Roma, Abril 8.—Por un decreto del gobierno llámase bajo banderas a la clase del 97.

Roma, Abril 8.—Anúnciase que el empréstito austriaco de mil millones de libras esterlinas

ha sido suscripta la tercera parte en Alemania.

Roma, Abril 8.—Un parte del Ministerio de la Guerra refiere que siguen con actividad las operaciones en el frente de Isonzo donde se combate violentamente desde hace varios días.

Roma, Abril 8.—Falleció en esta capital el vice-almirante Bottaloni, que se ha distinguido mucho en la organización de la marina italiana.

Londres, Abril 8.—Anúnciase que durante los cuarenta días transcurridos desde la iniciación de la batalla de Verdún, los alemanes tuvieron en el frente que va desde Verdún hasta Aoscourt y Les Espargues, 450.000 hombres de infantería que alternan en la línea de fuego. La tercera parte del total de las fuerzas alemanas que han luchado en esa región ha perecido, pues el número de tropas de infantería que Alemania tenía hasta el 1º de Abril era de 150.000 hombres en toda esa línea.

Paris, Abril 8.—Un comuni-

cado del gobierno belga anuncia que durante los últimos días se produjeron varios ataques de sorpresa, en los que el enemigo experimentó bajas de importancia. Volvieron a intensificarse los duelos de artillería en la región de Dixmude. Los alemanes perdieron una de sus posiciones en esa región.

Paris, Abril 8.—Un comunicado del gobierno publicado ayer, registra los siguientes detalles:

Continúa con violencia la acción de la artillería en todo el frente de Verdún. Los alemanes ocuparon algunas posiciones entre Bethunecourt y la colina 265. Las tropas francesas rechazaron los violentos ataques que los germanos llevaron al sur de Hancourt, causándoles bajas importantes y reconquistaron parte del terreno que habíamos perdido en el sector de Saint-Eloy.

Londres, Abril 8.—Una información del ministerio de la guerra anuncia que se suspendieron las operaciones en la Mesopotamia a causa de grandes inundaciones producidas por una extraordinaria crecencia del río Tigris.

Petrograd, Abril 8.—Anúnciase que el Estado Mayor ruso, está concentrando gran número de fuerzas en los frentes de Galitzia y Polonia, con objeto de emprender en breve una violenta ofensiva. En la región de Dwnisk las tropas moscovitas siguen atacando al enemigo, habiendo obtenido algunos éxitos importantes.

Madrid, Abril 8.—Hállase en gravísimo estado el conocido escritor Luca de Tena.

Crónica Social

Teatro Español

La empresa que tiene a su cargo el biógrafo que funciona en este Teatro, ha confeccionado para las funciones de esta noche y mañana, dos variados y selectos programas, cuyo detalle es como sigue:

Esta noche se pasarán las películas «Bajo el Cielo de Granada» emocionante película dramática en 8 partes y «Idea de Francisca» original comedia en 4 partes. Mañana se exhibirán: «La Secta de los Cobras» excepcional drama policial en 10 partes y «Maximino Rey» hermosa comedia en 4 partes.

Recreo Posadas

Este Cine de la calle Félix Azara, anuncia para hoy y mañana dos interesantes funciones con el extenso de las hermosas películas «Metempsicosis» dramática en 12 partes y «La Lucha con el Destino» precioso drama del natural.

Viajeros

—De San José el Administrador de aquella colonia señor Luis Cruz y señora.

—De Corrientes el señor Lindolfo G. Monzón.

—A Bonpland los señores Antonio Estéves y Alberto Zapelli.

Reunión íntima

Ayer a las 12 p.m. el Sub-Prefecto del Puertoizó el pabellón de Argentina a bordo del vapor «La Edelira» que esa de pertenecer a la Matricula Paraguaya incor-

porándose a la Matricula Nacional. Con tal motivo el capitán don Alejo Congots ofreció un almuerzo íntimo en el salón del buque, amenizando la fiesta una orquesta de aficionados de a bordo la que al destaparse el champagne, tocó el Himno Nacional. Estuvieron presentes: Dr. Pablo V. Pomar, Dr. Juan Parola, Insp. de Policía Aristides A. Sacone, Ingeniero Electricista Angel Casas, Sub-Prefecto del Puerto don Julio Benavides, Capitán Alejo Congots y oficialidad del buque.

NOTICIAS VARIAS

DISCULPA

La pedimos a nuestros estimados avisadores de la primera página, que no vean inestados hoy sus anuncios, debido a la circunstancia del abundante materia de lectura que creamos ha de recompensar en parte esa falta.

Gobernación del Territorio

AVISO DE LICITACIÓN

Llámase a licitación pública por el término de treinta días a contar de la fecha

de la publicación del presente aviso, para la provisión de materiales con destino a los empleados y presos de la Cárcel de esta Capital con arrollos, bases y pliegos de condiciones que los interesados pueden consultar en la Secretaría de la Gobernación, y en la Dirección de la Cárcel. Las propuestas se abrirán en la primera de las oficinas citadas, en la ciudad de Posadas, a las 9 a. m. en presencia de los interesados que concurran.

SORIANO S. ROMERO
Secretario de Gobierno.
Posadas, Marzo, 30 de 1916

Comisión Asesora de Asilos y Hospitales Regionales

Llámase a licitación pública, por el término de treinta días, a contar de la fecha de la publicación del presente aviso, para la construcción, por contrato de unidad, de cuatro pabellones en Posadas, Capital del Territorio de Misiones que constituirán el Hospital Comuna Regional, que debe levantarse en el sitio que se designa en el plan que se abre en presencia de los interesados, el día trece de abril del corriente año, a las tres, pasado meridián, simultáneamente en el local de la Comisión Asesora, Belgo no 909, (Capital Federal), y en el despacho del señor Juez Letrado del Territorio de Misiones, en la ciudad de Posadas, en cuyos locales pueden consultarse todos los antecedentes relativos a dicha licitación. Buenos Aires, Marzo 14 de 1916.

CHUZ E. COSTA
SECRETARIO
Posadas, Marzo 16 de 1916.

Enrique Bertrán

ARQUITECTO CONSTRUCTOR

PRESUPUESTOS — PLANOS Y CONSTRUCCIONES EN GENERAL

Por más informes ocurrir: casa del señor JOSÉ PERÉNDEZ DOS SANTOS POSADAS

Pompas Fúnebres

DE

MATÍAS y NIETO

CALLE SAN MARTIN Y 25 DE MAYO

LA MISMA VEREDA DE LA HEREDIA A TRES CUADRAS DE LA GOBERNACIÓN
TELÉFONO N° 6

Esta Empresa por las varias facilidades en que cuenta con sus trabajos y por la mucha variación en cajones de todas clases y medidas, que tiene en existencia. 15 capillas ardientes, de ricos géneros, todas nuevas y modernas. Coches fúnebres en blanco y en negro, y seis coches de acompañamiento todo de su propiedad.

Oferta un 20 % en beneficio del público y mucho mejor servicio, por el precio que estipule otra cualquier empresa, y para no hacer damos cajón con osculturas y manijas de opan, (no pinturas ni molduras ordinarias ni manijas de piola). Las capillas son adornadas con flores naturales y artificiales según la clase el olivete.

GRANDES FACILIDADES DE PAGO

CAPILLA DE LUJO A 48 LUCES, PRIMERA Y ÚNICA EN POSADAS

Mortajas de todas clases para hombres y señoras

NOTA.—Todo reclama que quiera otra cualquier empresa ofreciendo los servicios más baratos y superiores a los nuestros, ES UN ERROR, porque siempre daremos a costa de NUESTRO AUSENTE TRABAJO, los precios más económicos y superior servicio por las facilidades con que contamos, y aseguramos atendiendo al público con todas las condiciones que son requeridas en estos casos.

Matías y Nieto.

¿Queréis vestir

á la moda

LA CASA TERZI

Satisfar
vuestro
deseo

Única que ejecuta fielmente las últimas creaciones, cuyo dueño, profesional de notoria actuación, dirige con escrupulosidad hasta el último detalle

Especialidad en Trajes de Etiqueta
Seleccionado sock de mercaderías inglesas

Atiende pedidos y remite muestras al Interior.—Representación única y exclusiva de los famosos impermeables L. RYS, Londres.—Trajes de Sport y Equitación

CALLE COLON—PLAZA 9 DE JULIO



Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del "Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013" del CEHPE.



POSADAS DE PARABIENS
Gran acontecimiento del día
PROXIMAMENTE
Excepcional Remate de Tierras
JUDICIAL
Por Jacob M. Wahnish
 Parte al contado y a plazos
LA CHACRA EL PALOMAR

Dividida en lotes, el paraje más alto más bello y pintoresco que domina la Ciudad de Posadas y una extensa inmensidad del Río Paraná, y de las costas del Paraná.

El sueno dorado del recien llegado a esta Ciudad por fin se realizará y podrá ser propietario en este paraje.
 El subterráneo tiene por lo menos 15 metros de profundidad, y lo mejor e impagable son las aguas puras y dulces que producen los pozos de esas alturas y a pocos metros de profundidad frente al paraje elegido. Para las instalaciones de aguas corrientes, y el paso indicado en los proyectos de las líneas de tranvías.

Sobre la Avenida General Mitre, en Camino al Zainán y a la Villa Gutiérrez y a continuación del edificio de la Ciudad, se ha dividido las calles del mismo ancho y en líneas rectas a continuación de las calles Félix Azara, Colón, San Lorenzo, y Ayacucho las más importantes, y mejor edificadas de la Ciudad, a diez cuadras de la plaza y de Julio el paraje de mayor movimiento de la población por ser la entrada y salida para todos los pueblos del Territorio.

Esta bellísima propiedad que por su ubicación está llamada a ser dentro de poco la ciudad más pintoresca de Posadas, y de gran terreno grandioso, y muy próximo por tanto y progreso constantes de esta Ciudad con la República del Brasil, progresivamente tiende que abastezca sus necesidades los 40 a 50 mil habitantes que poblaron esos inmensos valles que casi vírgenes que se encuentran en explotación.

La crisis tendrá que desaparecer, y volverán los tiempos que hemos visto de tan extraordinario movimiento que se llegó a cobrar por una casa de un salón y una habitación, \$ 350 mensuales, y cualquier casita para familia hasta 150 mensuales. Esto no es propaganda si no la realidad, y lo que tendrá que suceder nuevamente a la alijación de las familias que diariamente vienen a radicarse en esta Ciudad, pues esos inmensos capitales que están invertidos en los obreros del Alto Paraná, de ninguna manera sus dueños los darán por perdidos, y la paralización de ellos se debe a la guerra europea, que una vez terminada y a que se cree que será muy pronto, volverá a su movimiento.

La Ciudad de Posadas con un radio muy limitado por tener a sus dos costados el Río Paraná forzadamente su población tiene que extenderse y muy pronto hacia ese lugar, pues siendo hermosísimo, tiene ventaja de estar en una altura que goza de los días más calurosos de la estación de verano, de las brisas deliciosas del Río Paraná, la que domina en toda su extensión.
 Esta propiedad acaba de ser menurada por el inteligente Agrimensor Don Francisco Facchini en lotes muy ventajosos por sus dimensiones, los que se están amojonando y una vez terminada saldrán a remate público por orden judicial, y con una base ínfima.

Comprar un lote en este lugar, con las ventajas y condiciones que se oportunizarán y anunciarán ser propietario, constituirá un porvenir asegurado. Cualquier dinero empleado en esta compra, en este momento de crisis, se multiplicará en su valor, dado el precio asombroso en que hace poco se pagaba en lugares bajos y muy distantes de la población y que han llegado a venderse los lotes de diez, veinte de frente por veinticinco de fondo, hasta \$ 1500 por lote y en el radio de la ciudad hasta diez pesos la vara cuadrada.

El Remate se anunciará con 15 días de anticipación, una vez estén terminados los trabajos de amojonamiento y los planos que se están confeccionando, y se explicará con claridad la base de cada lote, comisión y condición de pago. El público desde ya puede ir eligiendo en el mismo terreno y prepararse para este Gran Remate Judicial de oportunidad.

Por más datos, a mi escritorio, calle Félix Azara esquina Belgrano.

Jacob M. Wahnish
 Rematador Público habilitado en sus derechos los herederos de Hildefonso Durán, también se está dividiendo en lotes los que vendere en Remate Público también por orden judicial, cuyos datos y demás datos se publicarán oportunamente.

PROFESIONALES
Dr. Juan Parola
 MÉDICO-CIRUJANO
 Especialmente: Vías urinarias, señoras y niños. — Consultas de 8 a 10 a. m. y de 2 a 5 p. m. — Calle Junín entre Córdoba y Rioja.
JULIO DIONISI
Constructor de obras
Planos y Presupuestos
 Construcciones en general
 25 DE MAYO Y ENTRE RÍOS

Recreo POSADAS

Empresa Damos - CINEMA

Funciones: Jueves, Sábado, Domingo y días feriados
Los grandes estrenos de la semana — Los films sensacionales

Sábado 8 Metempsicosis
Domingo 9 La lucha con el destino
 Domingo 16 de Abril de 1916



En 28 partes policial

LA PROTECTORA

Gran Empresa de Pompas Fúnebres

Alejandro Pignataro

FRENTE AL DPTO. DE POLICIA

Esta casa recientemente establecida en esta ciudad y que cuenta con los elementos a la par de la capital Federal, puede competir con cualquier casa de la localidad. Tiene establecido un servicio fúnebre a cuatro caballos, coche de duelo, capilla ardiente y cajón, al ínfimo precio de \$ 150. En caso de necesidad consulten sus precios. Para pobres de solemnidad se cobra únicamente el cajón, \$ 8, teniendo fúnebre gratuito, llevando cortinas y plumeros y atándose caballos que se requiere para estos servicios, no caballos de distinto pelo.

Empresa de Navegación
JACOBSEN Hnos.
Lancha "Paranay"

Viajes a Itacubá todos los Sábados 1 a las 1.50ida y vuelta. Salidas de Posadas a las 7.30 a.m. y de Encarnación a las 7.40 regresando de Itacubá a las 11.30 a.m., los días domingo y feriados queda a disposición de las familias para paseos a \$ 5 por hora, los billetes para Itacubá se expedirán toda la semana en el escritorio de nuestro Taller o a bordo el día de salida, para paseos deben avisar al día antes y la hora que se desea ocupar la lancha. **Jacobsen Hnos.**

Se desea arrendar

En los alrededores de Posadas, hasta una legua de distancia, se desea arrendar de dos o cuatro chacras, que tengan casa, galpón y que estén alambrados. Dirigirse a esta Administración.

La Mueblería Europea

Es la única casa en Posadas y en todo el Territorio de Misiones que tiene muebles de todos los estilos y gustos y que vende al mismo precio de Buenos Aires. Antes de hacer sus pedidos en otras casas, visiten nuestra casa y verán las CONDICIONES Y LOS PRECIOS

P CHAPOV y GIRSON

POSADAS MISIONES

MODISTA

De la Escuela Superior de Corte de

ROMA

Julia B. de Stefanini
 de PASEO y CEREMONIAS
 BLUSAS VISOS BATONES

— Calle Bolívar eq. 3 de Febrero — POSADAS

"LA ARGENTINA"

Mueblería y Carpintería

DE:

Rodolfo Borowski

Surtido completo de todas clases de muebles dormitorio y comedores en todos estilos y maderas. Se hace cualquier trabajo de encargo por fino que este sea con perfección prontitud y a menor, a precio que no admite competencia : :

Se garante los trabajos

Calle Achacucho y Sarmiento

POSADAS

Misiones

"Farmacia del Pueblo"

DE **Lindolfo G. Monzón**
 FARMACÉUTICO

ANALISIS QUÍMICO DE INTERÉS CLÍNICO

Sueros Artificiales

ESTERILIZADOS AL AUTOCLAVE, EN AMPOLLAS CERRADAS A LA LÁMPARA

SURTIDO COMPLETO DE DROGAS

PRODUCTOS QUÍMICOS-FARMACÉUTICOS **Oxígeno puro**

Prescripciones médicas preparadas con toda prontitud por personal competente y bajo la dirección de su dueño.

Se prepara "606"

Registro de las Reservas llevado con la mayor exactitud para cuando se ofrezca repentinamente

EQUIDAD EN LOS PRECIOS

Aparatos, útiles y productos fotográficos Buenos Aires esquina Sarmiento POSADAS

"A LA CIUDAD DE ROMA"

Gastagnino Hnos. & Cía.

Casa de confianza fundada el año 1882 Calle San Martín eq. San Juan ROSARIO DE SANTA FE

Una de las más importantes y más completas de Sud América. — Importadores de máquinas agrícolas en general. Único representante en Posadas **PEDRO GIORIO** — San Martín eq. Rivadavia. Solistas (catálogos) y Sección Sastrería.

B. Wasmosy y Cía.

Se ocupan de compras y ventas de toda clase de ganados. — Tienen depósitos permanente de novillos gordos y para invernarse. — Cuantan con extensas relaciones en el Paraguay. — Datos, informes — transacciones en el ramo.

CONSIGNACIONES

Dirección Telográfica: WASMOSY — Posadas

LÜTZ hermanos

Tienen siempre un buen surtido de MERCADERÍA GENE RALES y reciben constantemente nuevos surtidos. — Venden a precios módicos y prestan atención a sus clientes: condiciones que hacen muy recomendable esta casa.

Posadas — Plaza 9 de Julio esquina Colón — Bolívar — Misiones



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del "Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013" del CEHIPE.



BIBLIOTECA PÚBLICA DE LAS MISIONES

Estancia y Colonia "Santa María"

(MISIONES)

Venta de 25.000 hectáreas de Chacra de Campo abierto ó Monte

Lo es de todos tamaños y á 5 AÑOS DE PLAZO

Primera sección ya amojonada y lista para entregar.—Título provisorio al abonar la primera cuota y al terminar el pago se dará enseguida el Título Definitivo.

Terrenos especiales para el cultivo de yerba-mate, arroz, tabaco, algodón, maíz, mandioca, frutales, etcétera.—Seis leguas de Apóstoles, F. C. N. E. A.—Clima saludable.

Depósito de Maderas

Compra-Venta de Hacienda

Copio de Frutos en General

Casa de Negocio y Comisiones

Por más datos dirigirse á:

Parish & Simmelhag

Estancia y Colonia "Santa María"

CONCEPCIÓN E LA SIERRA

MISIONES—ARGENTINA.

Empresa de Navegación JACOBSEN HERMANOS

ITINERARIO DEL RAPIDO VAPOR

«CUNATAY»

ENTRE POSADAS, ENCAÑONACIÓN Y COLONIA HOHENAU CON PASAJEBOS Y ENCOMIENDAS ÚNICAMENTE

«CUNATAY»—Salidas de Posadas hasta San Ignacio, todos los días á las 7 a. m. Hasta Hohenau, los Lunos, Miércoles y Viernes, tocando todos los puertos argentinos y paraguayos, regresando el mismo día de la salida, á las 6.30 p. m.

NOTA—Las encomiendas no se reciben á bordo el día de salida, sino en nuestro Taller todos los días de 7 á 5 p. m.

Edicto Judicial

1816-9 de Julio-1916

ALBUM E COLAR DE NIÑOS

Homenaje al 1er. Centenario de la Independencia Argentina

Esta obra, la primera en su género que se publica en los Territorios, está destinada á poner de relieve, mediante su abundante material gráfico y literario, la historia educacional de Misiones.

Se ofrece entre los amigos de la educación por acciones de diez pesos con opción á un ejemplar ó su reembolso íntegro después de la venta.

El beneficio que hubiera sido destinado á la creación de bibliotecas escolares circulará por niños.

Nota.—Los interesados pueden dirigirse á la Comisión organizadora en San José (Misiones) ó subcomisión Posadas, PUERTO

Por disposición de S.S. del señor Juez Letrado subrogante del Territorio Nacional de Misiones Doctor Raúl N. Searone, se cita llama y emplaza por el término de 30 días á contar desde la primera publicación del presente, á los que se considere con derecho á los bienes dejados por fallecimiento de Fernando y Ferdinando u Otto u Otto Ferdinando Lindholm ya sea como herederos ó acreedores para que dentro de dicho término, comparezcan á ejercitar sus acciones ante dicho magistrado. Secretaría del autorizante, bajo apercibimiento de lo que hubiere lugar en derecho. Posadas, Marzo 3 de 1916.

CRUZ E. COSTA. Edo. Strio.

Ferro Carril Nord Este Arg.

CAMBIO DEL HORARIO DE TRENES

Se pone en conocimiento del público que desde el 15 de Diciembre de 1915 rige el siguiente horario de trenes:

LLEGADA A POSADAS	SALIDA DE POSADAS
Lunes: De Concordia, combinación Bs. Aires á las 6.30 a. m.	Lunes: Internacional de Asunción á Bs. Aires á las 8.50 p. m.
Miércoles: Internacional de Bs. Aires á Asunción á las 6.30 a. m.	Jueves: A Concordia, combinación Bs. Aires á las 6 a. m.
Viernes: De Concordia, combinación Bs. Aires á las 10.47 p. m.	Sábado: A Concordia combinación Bs. Aires á las 8.50 p. m.

'Marmolería y Lapidaría' ACADEMIA de MÚSICA

Alejandro Mercanti

PLAZA 25 DE MAYO

Especialidad en Pantheones y Monumentos.

Se hacen adornos para frentes á gusto de los interesados. Hay en depósito columnatas para parapetos.

"TONICO PATICOD" Farmacia «Misiones».

ABRIERTA DESDE EL 1º DE MARZO

Enseñanza de solfeo, armonía, canto, piano ó instrumentos de cuerda.—Leción alterna honorarios módicos.—Clase en la Academia y á domicilio, atendida personalmente por los profesores José Amorós y Alfredo Martinoni.—Calle Colón entre San Martín y Sarmiento.

Venta de toda clase de música e instrumentos musicales. Representantes entre otras marcas de los famosos pianos «Giesler» construidos expresamente para estas latitudes. Los que ofrecemos al público garantizados y en impecables condiciones de economía y facilidad.

Villa Lanús

De interés para todos
Modo de conjurar la crisis

VENTA DE TERRENOS POR MENSAJALIDADES y á PLAZOS — TIENRAS INMEJORABLES PARA TODA CLASE DE CULTIVOS —

En este pueblo, de grandioso porvenir para el futuro, situado á un paso de la capital del Territorio, existe ya una Escuela, Juzgado de Paz, Sub-Comisaría, Capilla, Correos y Telégrafos, Molino Arroceros de Gramajo y Killmer, Caracera, Panadería, Peluquería, Horno de Ladrillos, y anexo á esto las colonias de Gramajo y Killmer y de Leopoldo Lanús, ambas dedicadas al cultivo de arroz y hortícolas, cría de cerdos, etc., habiéndose inaugurado ya la fabricación de embutidos, industria que adquirirá en poco tiempo grandes progresos.—Adquirir un terreno en este pueblo, es echar las raíces de un brillante porvenir, que asegurará la felicidad á cuantos aprovecha la oportunidad que se les brinda de hacerse propietario sin gran desembolso.

Por mayores detalles y condiciones, dirigirse en Posadas, al señor ANTONIO DENEGLI, calle Bs. As., (casa Magaldi)

Carlos Villar Sáenz Peña

En Posadas JUDICIAL En Santo Tomé Campos, Chacras, Manzanas, Solares y Casas CON FACILIDADES DE PAGO

CAMPO de 2400 Hectáreas, situado en Santo Tomé, Departamento de la provincia de Corrientes, muy fértil, apto para ganadería y agricultura, y á 3 leguas de la Estación Vuelta del Ombú. Venta en dos lotes de 1.200 hectáreas cada uno, con opción. Linda al N. E. con el arroyo Garabí Grande, al S. E. con los señores Rodolfo Alurralde y Rafael Gallino, al N. O. con campo de la Sucesión Salazar y al S. O. con el arroyo Criaco. Tassación \$ 42 la Hectárea.

Base las 2/3 partes, ó sean pesos 28 la Hectárea

NOTA:—El que resulte comprador abonará un 50 % al contado, un 25 % a un año de plazo y otro 25 % a dos años, con garantía hipotecaria sobre el campo y al 7 % de interés anual, pagaderos por semestres adelantados.

CHACRAS, MANZANAS, SOLARES Y CASAS, SITUADAS EN LA CIUDAD DE POSADAS, con un puerto importantísimo, Capital de la Gobernación de Misiones, situada en las orillas del Río Paraná. A saber y con las siguientes BASES:

Ventas ordenadas por el Sr. Juez en lo Civil, Dr. Arturo Seeber, Secretario Carlos P. Goyena, en los autos sucesorios de don Norberto Salazar

El Martes 11 de Abril, á las 3 p. m. En mi hall, Reconquista 325, Bs. As.

Pídan Planos, por carta, telégrafo ó teléfono á CARLOS VILLAR SAENZ PEÑA—Reconquista 325—U. T. 1303, Avenida.

CHACRAS N.º—133, 134, 139, 140, 143, 144, 145, miden 119.993 metros cuadrados cada una. Base retrasada \$ 1.000 cada una. La N.º 153 Base retrasada \$ 900. La N.º 155 base \$ 1.333,33. Dos casas en la mitad Este del solar N.º 0 de la manzana N.º 108, en un lote, base \$ 3.000. Manzana de terreno N.º 31, base \$ 67,50. Manzana de terreno N.º 45, base retrasada \$ 4.500. Solar S. O. de la manzana N.º 157 base pesos 1.333,33. Medio solar Este del Solar S. O. de la manzana N.º 108, base \$ 4.666,66. Solar en la manzana N.º 60, base retrasada, \$ 1.000. Medio Solar N. O. de la manzana N.º 60, base retrasada \$ 900. Solar en la manzana N.º 73, base retrasada \$ 1.000. Los solares, casas y manzanas de terreno a venderse, se encuentran en la parte más central del pueblo, próximos á la estación y al puerto, y las chacras en los alrededores del pueblo.

NOTA:—Los que resulten compradores de las chacras, manzanas, solares y casas, abonarán un 50 % al contado, un 25 % a un año y otro 25 % a dos años de plazo, con garantía hipotecaria sobre los terrenos, y al 7 % de interés anual, pagaderos por semestres adelantados. Estas ventas se efectúan de acuerdo á los títulos que se encuentran agregados al expediente. Las escrituras se otorgan ante el Sr. Escribano señor Rafael Vigilano—Buenos Aires. Exigir en todas las ventas el 8 % de Seña y el 2 % de Comisión.



CEHIPE

Material digitalizado con fines educativos, culturales y de investigación, en el marco del "Concurso de subsidios para proyectos de preservación documental 2013" del CEHIPE.



BIBLIOTECA PÚBLICA DE LAS MISIONES